

**Zeitschrift:** Folklore suisse : bulletin de la Société suisse des traditions populaires = Folclore svizzero : bollettino della Società svizzera per le tradizioni popolari

**Herausgeber:** Société suisse des traditions populaires

**Band:** 82 (1992)

**Heft:** 1-2

**Buchbesprechung:** Comptes-rendus de livres = Recensioni

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Comptes-rendus de livres – Recensioni

PIERRE HENRY: Le parler jurassien et l'amour des mots. Porrentruy: Le Pays 1990, 234 pp.

Entre 1986 et 1989, Pierre Henry a publié plus de 170 billets dans la rubrique de langue française du journal jurassien «Le Pays». Ces chroniques traitent de l'origine de certains noms communs et de termes issus du patois. L'auteur en a fait un choix, l'a complété par quelques billet inédits et nous en présente une centaine dans un savoureux volume plein de «sérieux et d'humour».

Les petits tableaux, finement ciselés dans un français pétillant d'esprit sont groupés en trois chapitres: Le parler jurassien, L'amour des mots et Billets inédits. Un mode d'emploi suggère au lecteur d'ouvrir le livre au hasard, d'en repérer le mot qu'il aimeraît connaître dans l'index ou de lire au fil des chapitres. Comme chaque chronique est écrite d'une fine plume alerte, celui qui ouvre le volume au hasard sera immédiatement entraîné à continuer sa lecture, d'autant plus que la saveur toute Rabaisienne du parler est offerte avec une telle finesse qu'elle en devient un pur plaisir. Rarement une vulgarisation scientifique a su si bien se tenir aux antipodes de l'érudition ostentatoire et ennuyeuse tout en restant rigoureuse, accessible au grand public et néanmoins d'une lecture fascinante.

Cette publication n'est pas réservée, bien que son titre puisse le laisser croire, aux Jurassiens ou aux amateurs de parlers locaux. Nombre de mots et d'expressions ne sont pas confinés dans le Jura, mais sont des variantes du français standard connues en Suisse romande. L'ethnologue et le sociologue trouveront dans ce volume une importante source de renseignements. Ainsi sous l'en-tête «On a fait schmolitz» l'usage de tutoyer ou de vouvoyer, «Les chriflattes», «Le Totché», suivis de «reuper» évoquent la Saint-Martin et son *revira*, tandis que «fichu» et d'autres «tchiani» font apparaître la conception locale des règles de la bienséance.

La parution des billets dans un quotidien et la sensibilité de l'auteur ont permis d'éviter le piège du regard passiste et ont au contraire permis un dialogue d'actualité qui va de l'attitude envers les germanismes vrais ou faux ou de l'identité jurassienne jusqu'à la discussion du FA-18 et aux «rotoplos» à la télévision.

Une seconde édition du volume a déjà été nécessaire et un second volume sortira en octobre 1992.

CHARLES THOMANN: La Chaux-de-Fonds...malicieusement vôtre! Une trentaine de récits authentiques, autant de souvenir amusants. La Chaux-de-Fonds: Editions d'En-Haut 1991. Dessins originaux d'Elzingre, photos anciennes, 197 pp.

Les petits récits souvent anecdotiques, parfois amusants, se suivent dans un ordre chronologique qui va de 1848 à 1990 et traitent de sujets fort divers. Il s'agit d'épisodes qui ont marqué la vie locale publique, économique et sportive. L'auteur a fait des recherches approfondies dans les Archives afin d'assurer l'authenticité et l'exactitude de ses récits. S'il n'a fait que très exceptionnellement des notes, il a par contre publié une bibliographie qui permettra au lecteur intéressé de recourir aux sources utilisées.

OLIVIER CONNE: La Contrée de Sierre 1302–1914. Grande Bourgeoisie, Communes et Bourgeoisies de la Contrée de Sierre. Sierre 1991, 272 pp., ill.

Cette histoire de la Contrée de Sierre, voulue et éditée par les communes et les bourgeois de Sierre, Veyras, Miège, Venthône, Mollens, Randogne et la Grande Bourgeoisie de la Noble Contrée a été réalisée par l'historien Olivier Conne. Il a disposé d'une documentation abondante à souhait (et malgré tout lacunaire) qu'il n'a,

écrit-il, pas pu examiner à fond dans le délai qui lui était imparti. La qualité de l'ouvrage publié est exemplaire et ce d'autant plus qu'il a dû selon les vœux de ses commanditaires, en faire une publication accessible à un large public tout en satisfaisant pleinement par des notes et renvois les scientifiques. L'auteur retrace en 17 chapitres l'histoire de la région sur plus d'un demi-millénaire. Grâce aux notes, aux annexes et à la bibliographie ce travail pourra être le point de départ d'autres travaux d'histoire que l'auteur esquisse d'ailleurs dans ses conclusions.

Le grand public et le lecteur étranger à la Contrée et au Valais apprécieront certainement l'excellent tableau chronologique (p. 203 ss.) et le Glossaire qui permettent de s'orienter aisément. Les ethnologues, sociologues et toponymistes trouveront dans l'ensemble de la publication nombre de définitions et de renseignements utiles. La discussion (p. 21) de la donation de Sigismond en 515 par exemple apporte quelques lumières nouvelles pour la datation de certains toponymes. Les définitions des différentes charges féodales et des institutions pour une région bien localisée et documentée permettront aux historiens de la langue de distancer des écrits anciens souvent peu fiables. Il est certain que l'auteur n'a pas pu approfondir le contexte social, économique et démographique comme il aurait aimé le faire (il a également une formation d'ethnologue), il est pourtant indéniable que grâce aux indications des sources, la recherche du détail est toute tracée. Un livre qui peut servir de modèle, même dans d'autres disciplines.

## Publications de la SSTP / Pubblicazioni della SSTP

### *Schweizer Volkskunde 1992/1*

- Maria Lauber, poète en dialecte alémanique
- Karl Meuli et le folklore

### *Schweizer Volkskunde 1992/2-3*

- Divers articles consacrés à la région de Sarnen, lieu de l'Assemblée générale 1992
- Rapport annuel et comptes 1991 de la Société suisse des traditions populaires au complet.

## Collaborateurs / Collaboratori

GILBERT LOVIS, Rue des Céuches 68, 2842 Rossemaison

MARIO LUCCHINI, Alram, 6743 Bodio

MICHELE MORETTI, P. Pedrazzini 9, 6600 Locarno

JEAN-FRANÇOIS ROBERT, Chemin de la Rosière 52, 1012 Lausanne

CESARE SANTI, Via Albertolli 8, 6830 Chiasso